

FARFISA

DATA DI ACQUISTO - DATE OF PURCHASE - DATE D'ACHAT - FECHA DE COMPRA - DATA DE COMPRA - EINKAUFSDATUM

TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
DEALER'S NAME AND ADDRESS
NOM ET ADRESSE DU REVENDEUR
NOMBRE Y DIRECCION DEL DISTRIBUIDOR
CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR
STÄMPEL DES HÄNDLERS

CERTIFICATO DI GARANZIA (condizioni valide solo per il Territorio Italiano)

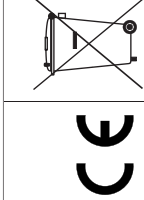
La garanzia ha la durata di 24 mesi dalla data di acquisto, accertata o accertabile, e viene esercitata dalla Ditta rivenditrice e, tramite questa, dai Centri Assistenza Tecnica Autorizzati FARFISA.
La garanzia deve essere esercitata, pena la decadenza, entro otto giorni dalla scoperta del difetto.

LA GARANZIA NON E' VALIDA SE NON DATATA E VIDIMATA CON TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO. CERTIFICATO UNICO ED INSOSTITUIBILE.

ALBA

MATRICOLA - SET NUMBER - MATRICULE APPAREIL -
N° - MATRICULA - N° DE MATRICULA - SERIENNUMMER

PD2100AB



Directive 2012/19/EU (WEEE-RAEE)

Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.
Dispose of the device in accordance with environmental regulations.
Écouter le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.
Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.

Dispon ha do dispositivo, conforme regulamentos ambientais.
Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltauflagen los.

Cod. M527057700 Mi 2550

La ACI Srl Farfisa si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.
ACI Srl Farfisa reserves the right to modify the products illustrated at any time.
La ACI Srl Farfisa se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.
La ACI Srl Farfisa se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí.
E' riservata a ACI Srl Farfisa o diretto de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.
Änderungen vorbehalten.

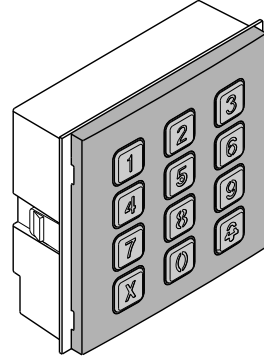
ACI srl Farfisa
Via E. Vanoni, 3 - 60027 Osimo (AN) - Italy
Tel: +39 071 7202038 • Fax: +39 071 7202037 • e-mail: info@farfisa.com • www.farfisa.com



- IT** Per la piena compatibilità della Pulsantiera Digitale PD2100AB con gli altri prodotti della serie ALBA è necessario che essi abbiano un livello software EXP3 o superiore. Il livello software è riportato sull'etichetta dati elettrici e sull'imballaggio dei singoli prodotti, se non è riportata alcuna indicazione il prodotto si intende di livello EXP0.
- EN** For full compatibility of the Digital Push-button module PD2100AB with other products in the ALBA series, you need them to have software level EXP3 or higher. The software level is reported on the electrical data label and on the packaging of the individual products, if no indication is given, the product is intended as level EXP0.
- FR** Pour que le Panneau de Commandes Numérique PD2100AB soit parfaitement compatible avec les autres produits de la série ALBA, il faut qu'ils possèdent un niveau software EXP3 ou supérieur. Le niveau software est reporté sur l'étiquette des données électriques et sur l'emballage de chaque produit; si rien n'est indiqué, le produit s'entend de niveau EXP0.

ALBA

PD2100AB



IT Modulo Pulsantiera Digitale serie ALBA

Il modulo PD2100AB, progettato per essere integrato nei posti esterni FARFISA della serie ALBA, consente di effettuare chiamate digitali in impianti **DUO** system o **mycam** ed eseguire funzioni di controllo accessi. Può essere collegato all'interfaccia XE2921 per sfruttare le potenzialità di un orologio di sistema e del dispositivo di comunicazione BTF01 (Modulo Bluetooth® 4.1 low energy per Sistemi Citofonici Farfisa). Il modulo può gestire fino a 1000 utenti (di fabbrica 250 utenti) ed ha a bordo due relè che possono essere attivati separatamente; se collegato ad un sistema DUO ALBA il dispositivo può attivare anche la serratura e il relè ausiliario dei moduli CA2124AB o CV2124AB e comandare fino a 4 attuatori tipo 2281Q. Il modulo PD2100AB può essere alimentato dalla linea DUO tramite il bus ALBA, o separatamente con un alimentatore locale.

Dati tecnici

Alimentazione: dal Bus ALBA
Alimentazione separata: 12Vca+24Vca/cc
Assorbimento a riposo: 0,05A
in funzionamento: 0,07Amax
Massima corrente erogata a altri moduli: 0,3A (se alimentato separatamente)
Temperatura funzionamento: -25 + +50°C
Massima umidità ammissibile: 90%RH

Morsetti e Connettori

J1 Selezione alimentazione
J2 Selezione modalità funzionamento
~/~ Ingresso alimentazione separata
NC1 Contatto normalmente chiuso del relè 1
C1 Contatto comune del relè 1 (**24Vac-2A**)
NA1 Contatto normalmente aperto del relè 1
J7 Contatto comune (**C2**) e normalmente aperto (**NA2**) del relè 2 (**24Vca-2A**)
PC Comune ingressi per attivazione manuale degli attuatori
P1 Ingresso 1 attivazione manuale attuatori
P2 Ingresso 2 attivazione manuale attuatori
IN Ingresso connettore Bus ALBA
OUT Uscita connettore Bus ALBA

EN Digital Push-button Module for ALBA series

The PD2100AB module, designed for integration in the ALBA series FARFISA external door stations, allows you to make digital calls on **DUO** system or **mycam** and execute access control functions. It can be connected to a XE2921 interface to take advantage of the potentiality of a system clock and communication device BTF01 (Bluetooth® 4.1 Module low energy for Farfisa Intercom Systems). The module can manage up to 1000 users (by default 250 users) and has two relays on board which can be separately activated; if connected to a DUO ALBA system, the device can also activate the electrical lock release and the auxiliary relay of the modules CA2124AB or CV2124AB and drive up to 4 actuators 2281Q type. The module PD2100AB can be powered by the DUO bus via the ALBA bus, or separately with a local power supply.

Technical Data

Power supply: from ALBA bus
Local power supply: 12Vac+24ac/dc
Power consumption on standby: 0,05A
in operations: 0,07Amax
Max current supplied to other modules: 0,3A (if powered locally)
Working temperature: -25 + +50°C
Max permitted humidity: 90% RH

Terminals and Connectors

J1 Power supply selection
J2 Operating mode selection
~/~ Local power supply input
NC1 Relay 1 normally closed contact
C1 Relay 1 (**24Vac-2A**) common contact
NA1 Relay 1 normally open contact
J7 Relay 2 (**24Vac-2A**) common contact (**C2**) and normally open contact (**NA2**)
PC Common input for manual activation of actuators
P1 Input 1 for manual activation of actuators
P2 Input 2 for manual activation of actuators
IN ALBA Bus connector input
OUT ALBA Bus connector output

FR Module Panneau de Commandes Numérique série ALBA

Le module PD2100AB, conçu pour être intégré dans les postes externes FARFISA de la série ALBA, permet d'effectuer des appels dans des équipements **DUO** system ou **mycam** et d'effectuer des fonctions de contrôle des accès. On peut le connecter à l'interface XE2921 pour exploiter les potentialités d'une horloge de système et du dispositif de communication BTF01 (Module Bluetooth® 4.1 low-energy pour Systèmes Interphones Farfisa). Le module peut gérer jusqu'à 1000 utilisateurs (d'usine, 250 utilisateurs) et possède deux relais; si connecté à un système DUO ALBA, le dispositif peut activer également la serrure et le relais auxiliaire des modules CA2124AB ou CV2124AB et commander jusqu'à 4 actionneurs, type 2281Q. Le module PD2100AB peut être alimenté par la ligne DUO au moyen d'un bus ALBA, ou séparément, avec un alimentateur local.

Données Techniques

Alimentation: du Bus ALBA
Alimentation séparée: 12Vca+24Vca/cc
Absorption au repos: 0,05A
en fonctionnement: 0,07Amax
Courant max distribué aux autres modules: 0,3A (si alimenté séparément)
Température fonctionnement: -25 + +50°C
Humidité maximum admissible: 90%RH

Bornes et Connecteurs

J1 Sélection alimentation
J2 Sélection mode de fonctionnement
~/~ Entrée alimentation séparée
NC1 Contact normalement fermé par le relai 1
C1 Contact commun du relai 1 (**24Vca-2A**)
NA1 Contact normalement ouvert du relai 1
J7 Contact commun (**C2**) et normalement ouvert (**NA2**) du relai 2 (**24Vca-2A**)
PC Entrées communes pour activation manuelle des actionneurs
P1 Entrée 1 activation manuelle actionneurs
P2 Entrée 2 activation manuelle actionneurs
IN Entrée connecteur Bus ALBA
OUT Sortie connecteur Bus ALBA

Mi 2550

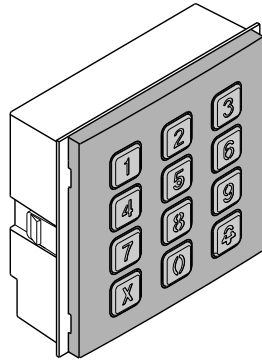
ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ALBA

PD2100AB



Mi 2550

ES Módulo Caja de pulsadores digital serie ALBA

El módulo PD2100AB, diseñado para ser integrado en las placas de calle FARFISA de la serie ALBA, permite efectuar llamadas digitales en instalaciones DUO^{system} o MYCOM y efectuar funciones de control de accesos. Puede ser conectado a la interfaz XE2921 para aprovechar las potencialidades de un reloj de sistema y del dispositivo de comunicación BTF01 (Módulo Bluetooth® 4.1 lowenergy para Sistemi Citofonici Farfisa). El módulo puede controlar hasta 1000 usuarios (de fábrica 250 usuarios) y tiene a bordo dos relés que pueden ser activados por separado; si está conectado a un sistema DUO ALBA el dispositivo puede activar también la cerradura y el relé auxiliar de los módulos CA2124AB o CV2124AB y mandar hasta 4 actuadores tipo 2281Q.

El módulo PD2100AB puede ser alimentado por la línea DUO por medio del bus ALBA, o por separado con un alimentador local.

Datos técnicos

Alimentación: por el Bus ALBA
Alimentación separada: 12Vca+24Vca/cc
Absorbimiento en reposo: 0,05A
en funcionamiento: 0,07Amax
Máx corriente erogada a otros módulos: 0,3A
(si alimentado por separado)

Temperatura de funcionamiento: -25 + +50°C
Máx humedad admisible: 90% RH

Bornes y Conectores

J1 Selección alimentación
J2 Selección modo de funcionamiento
~/~ Ingreso alimentación separada
NC1 Contacto normalmente cerrado del relé 1
C1 Contacto común del relé 1 (24Vca-2A)
NA1 Contacto normalmente abierto del relé 1
J7 Contacto común (C2) y normalmente abierto (NA2) del relé 2 (24Vca-2A)
PC Común de ingresos para activación manual de los actuadores del teclado
P1 Ingreso 1 activación manual actuadores teclado
P2 Ingreso 2 activación manual actuadores teclado
IN Ingreso conector Bus ALBA
OUT Salida conector Bus ALBA

PT Módulo Botoeira Digital série ALBA

O módulo PD2100AB, concebido para ser integrado nos postos externos FARFISA da série ALBA, permite efetuar chamadas digitais em equipamentos DUO^{system} ou MYCOM e executar funções de controlo de acessos. Pode ser conectado à interface XE2921 para aproveitar as potencialidades de um relógio de sistema e do dispositivo de comunicação BTF01 (Módulo Bluetooth® 4.1 baixa energia para Sistemas de Interfone Farfisa). O módulo pode fazer a gestão de até 1000 usuários (de fábrica 250 usuários) e tem a bordo dois relés que podem ser ativados separadamente; se conectado a um sistema DUO ALBA o dispositivo pode ativar também a fechadura e o relé auxiliar dos módulos CA2124AB ou CV2124AB e comandar até 4 atuadores tipo 2281Q.

O módulo PD2100AB pode ser alimentado pela linha DUO através do bus ALBA, ou separadamente com um alimentador local.

Dados técnicos

Alimentação: do Bus ALBA
Alimentação separada: 12Vca+24Vca/cc
Absorção em repouso: 0,05A
em funcionamento: 0,07Amax
Máx corrente fornecida a outros módulos: 0,3A
(se alimentado separadamente)

Temperatura de funcionamento: -25 + +50°C
Máx humidade admissível: 90%RH

Bornes e Conectores

J1 Seleção de alimentação
J2 Seleção da modalidade de funcionamento
~/~ Entrada de alimentação separada
NC1 Contacto normalmente fechado do relé 1
C1 Contacto comum do relé 1 (24Vca-2A)
NA1 Contacto normalmente aberto do relé 1
J7 Contacto comum (C2) e normalmente aberto (NA2) do relé 2 (24Vca-2A)
PC Entradas comuns para ativação manual dos atuadores do teclado
P1 Entrada 1 ativação manual de atuadores do teclado
P2 Entrada 2 ativação manual de atuadores do teclado
IN Entrada conector Bus ALBA
OUT Salida conector Bus ALBA

DE Modul digitale Schalttafel – Baureihe ALBA

Das für den Einbau in FARFISA-Außenstellen der Baureihe ALBA geplante Modul PD2100AB ermöglicht digitale Anrufe in DUO^{system} oder MYCOM Anlagen sowie Zutrittskontrollen. Es kann an die Schnittstelle XE2921 angeschlossen werden, um das Potential als Systemuhr und der Kommunikationsvorrichtung BTF01 (Modul Bluetooth® 4.1 lowenergy für FARFISA-Gegensprechanlagen) nutzen zu können. Das Modul kann bis zu 1000 Nutzer (werkseitig 250 Nutzer) steuern und ist mit zwei Relais ausgestattet, die getrennt in Betrieb genommen werden können. An ein DUO-ALBA-System angeschlossene Geräte können auch das Türschloss und das Hilfsrelais für die Module CA2124AB oder CV2124AB schalten sowie bis zu 24 Aktoren vom Typ 2281Q steuern. Das Modul PD2100AB kann durch die DUO-Leitung über die ALBA-Busverteilung oder ein getrenntes Netzgerät mit Strom versorgt werden.

Technische Daten

Versorgung: del Bus ALBA
Getrennte Versorgung: 12VWS+24VWS/GS
Leistungsaufnahme im Ruhezustand: 0,05A
in Betrieb: 0,07Amax
An andere Module abgegebener Strom: 0,3A
(bei getrennter Versorgung)

Betriebstemperatur: -25 + +50°C
Zulässiger Feuchtigkeitspegel: 90% RH

Klemmen und Anschlüsse

J1 Auswahl Versorgung
J2 Auswahl Betriebsmodus
~/~ Eingang getrennte Versorgung
NC1 gewöhnlich geschlossener Kontakt am Relais 1
C1 gewöhnlicher Relaiskontakt (24VWS-2A)
NA1 gewöhnlich offener Kontakt am Relais 1
J7 gemeinsamer (C2) und gewöhnlich offener Kontakt (NA2) am Relais 2 (24VWS-2A)
PC gemeinsame Eingänge, um die Schalttafel-Aktoren von Hand schalten zu können
P1 Eingang 1: Handschaltung Aktoren
P2 Eingang 2: Handschaltung Aktoren
IN Eingang: ALBA Bus-Anschluss
OUT Ausgang: ALBA Bus-Anschluss

3.3 Instalaciones de control de accesos

En instalaciones de control de accesos, para abrir la cerradura o accionar los actuadores es suficiente introducir el código y pulsar [5] (el código es adquirido automáticamente después de 2 segundos, luego sin pulsar la tecla [5] si se ha programado el código 002 en la programación "2.2.6 Varios"). Si el código de acceso es correcto, el dispositivo emite un tono de confirmación, las teclas [X] y [5] se ponen verdes y se acciona la apertura cerradura, y/o los mandos asociados al código de acceso introducido.

Si el código de acceso es errado, el dispositivo emite un tono de disuasión, las teclas [X] y [5] se ponen rojas y la caja de pulsadores se bloquea por 1 segundo; si se siguen introduciendo códigos errados, el tiempo de sección de la caja de pulsadores aumenta de 1 segundo por cada código errado hasta un máximo de 30 segundos; la inserción de un código de acceso válido pone en cero el tiempo de incremento de sección de la caja de pulsadores.

Cuando el módulo es utilizado como Control de Accesos es particularmente útil sincronizar el dispositivo con un reloj de sistema para poder asociar la validez de un código a una o más franjas horarias diarias (véanse párrafos 1.2 Reloj de Sistema, 2.2.2 Franjas horarias para los códigos de acceso y 2.3.8 Asociación de franjas horarias a los códigos de acceso); cuando el módulo está sincronizado con un reloj de sistema las teclas [X] y [5] son celestes.

⚠ Atención: si el dispositivo no está sincronizado o ha perdido el sincronismo con el reloj de sistema (teclas [X] y [5] azules) los códigos de acceso relacionados con una o más franjas horarias no serán válidos hasta una sucesiva sincronización del módulo con el reloj de sistema (teclas [X] y [5] celestes).

3.2 Instalações de Controlo de Acessos

Em equipamentos de controlo de acessos para abrir a fechadura ou acionar os atuadores é suficiente inserir o código e premir [5] (o código é adquirido automaticamente depois de 2 segundos, sem premir a tecla [5], se foi programado o código 002 na programação "2.2.6 Várias"). Se o código de acesso estiver correto o dispositivo emite um som de confirmação, as teclas [X] e [5] tornam-se verde e é acionada a abertura da fechadura, e/ou os comandos associados ao código de acesso inserido.

Se o código de acesso estiver errado, o dispositivo emite um som de dissuasão, as teclas [X] e [5] tornam-se vermelhas e a botoeira é bloqueada por 1 segundo, se continuar a emitir códigos de acesso errados o tempo de bloqueio da botoeira aumenta em 1 segundo para cada código errado até um máximo de 30 segundos; a introdução de um código de acesso válido zera o tempo incremental de bloqueio da botoeira. Quando o módulo for utilizado como Controlo de Acessos, é particularmente útil sincronizar o dispositivo com um relógio de sistema para poder associar a validade de um código a uma ou mais faixas horárias diárias (ver parágrafos 1.2 Relógio de Sistema, 2.2.2 Faixas horárias para os códigos de acesso e 2.3.8 Associação de faixas horárias aos códigos de acesso); quando o módulo é sincronizado com um relógio de sistema, as teclas [X] e [5] são de cor celeste.

⚠ Atenção: se o dispositivo não estiver sincronizado ou perdeu o sincronismo com o relógio de sistema (teclas [X] e [5] de cor azul) os códigos de acesso relacionados a uma ou mais faixas horárias não serão válidos até a próxima sincronização do módulo com o relógio de sistema (teclas [X] e [5] de cor celeste).

⚠ Atención: se o dispositivo não estiver sincronizado ou perdeu o sincronismo com o relógio de sistema (teclas [X] e [5] de cor azul) os códigos de acesso relacionados a uma ou mais faixas horárias não serão válidos até a próxima sincronização do módulo com o relógio de sistema (teclas [X] e [5] de cor celeste).

3.3 Zutrittskontrolle – Anlagen

Um in Anlagen für Zutrittskontrolle das Türschloss zu öffnen oder die Aktoren zu schalten, reicht es, den erforderlichen Code einzugeben und [5] zu drücken (der Code wird nach 2 Sekunden automatisch angenommen, also ohne die Taste [5] zu drücken, sofern der Code 002 gemäß Abschnitt 2.2.6 Verschiedenes programmiert wurde).

Bei korrektem Zutrittscode gibt das Gerät einen Ton als Bestätigung von sich, die Tasten [X] und [5] färben sich grün, die Türschlossöffnung und die dem eingegebenen Zutrittscode zugeordneten Befehle werden betätigt.

Bei falschem Zutrittscode gibt das Gerät einen Ton als Ablehnung von sich, die Tasten [X] und [5] färben sich rot und die Schalttafel wird 1 Sekunde lang gesperrt. Falls weiterhin falsche Codes eingegeben werden, nimmt die Sperrzeit für die Schalttafel um 1 Sekunde je falschen Code (bis zu 30 Sekunden) zu. Sobald ein korrekter Zutrittscode eingegeben wird, stellt das Gerät die Sperrzeit für die Schalttafel wieder auf null.

Falls das Modul als Zutrittskontrolle eingesetzt wird, ist es besonders hilfreich, das Gerät mit einer Systemuhr gleichzuschalten, um einen Code täglich einer oder mehreren Zeitabschnitten zuordnen zu können (siehe Abschnitte 1.2 Systemuhr, 2.2.2 Zeitabschnitte für die Zutrittscodes und 2.3.8 Zeitabschnitte Zutrittscodes zuordnen). Die Tasten [X] und [5] sind hellblau gefärbt, wenn das Modul mit einer Systemuhr gleichgeschaltet ist.

⚠ Achtung: wenn das Gerät nicht mit der Systemuhr gleichgeschaltet ist (blaue Tasten [X] und [5]) oder die Gleichschaltung verloren ging, bleiben die an einen oder mehrere Zeitabschnitte gekoppelte Codes wirkungslos, bis das Gerät gleichgeschaltet wurde (hellblaue Tasten [X] und [5]).



ES Para una compatibilidad plena de la caja de pulsadores digital PD2100AB con los otros productos de la serie ALBA es necesario que estos tengan un nivel software EXP3 o superior. El nivel software se indica en la etiqueta de datos eléctricos y en el embalaje de los diferentes productos. Si no se indica lo contrario, el producto se considera de nivel EXP0.

PT Para a compatibilidade plena da Botoeira Digital PD2100AB com os outros produtos da série ALBA é necessário que tenham um nível de software EXP3 ou superior. O nível do software é reportado na etiqueta de dados elétricos e na embalagem de cada produto, se não constar qualquer indicação, o produto é entendido como de nível EXP0.

DE Damit die digitale Schalttafel PD2100AB vollständig kompatibel mit anderen Erzeugnissen der Baureihe ALBA arbeiten kann, ist mindestens Softwareniveau EXP3 erforderlich. Das Softwareniveau ist auf der Etikette bei den elektrischen Angaben und auf der Verpackung der einzelnen Erzeugnisse angegeben. Wenn nichts angegeben ist, gilt das Erzeugnis als Niveau EXP0

mado el código 002 en la programación 2.2.6 Varíos).

Se el código de acceso es correcto, el dispositivo emite un tono de confirmación, las teclas [X] y [5] se ponen verdes y se acciona la apertura cerradura y/o los actuadores asociados al código de acceso (en el caso de apertura cerradura conectada al módulo CV2124AB o CA 2124AB, por el tiempo de accionamiento de la cerradura, en el módulo se enciende el símbolo [↔]); terminada la actuación la caja de pulsadores regresa al modo operativo corriente de la instalación (libre u ocupado).

Si el código de acceso es errado el dispositivo emite un tono de disuasión, las teclas [X] y [5] se ponen rojas y la caja de pulsadores se bloquea por 1 segundo, si se introducen nuevos códigos de acceso errados el tiempo de bloqueo de la caja de pulsadores incrementa de 1 segundo por cada código errado hasta un máximo de 30 segundos; la inserción de un código de acceso válido pone en cero el tiempo de incremento de sección de la caja de pulsadores.

3.2 Instalaciones FARFISA MyCom

Cuando la caja de pulsadores PD2100AB está conectada a instalaciones FARFISA MyCom simula la presión de las teclas de los módulos CT2138AB, en efecto, se compone un número "n" (con "n" de 5 a 220) el dispositivo envía al módulo AB3G el código de presión de la tecla "n" de una caja de pulsadores virtual compuesta por módulos CT2138AB conectados entre ellos en cascada.

Atención: en este modo es fundamental programar el parámetro **BMOD=1** (funcionamiento como doble pulsador), la misma programación debe ser efectuada en el módulo AB3G.

Para hacer una llamada es necesario marcar un número de 5 a 220 y pulsar la tecla [5]; el módulo AB3G envía una llamada a los números de teléfono memorizados en la posición de rúbrica correspondiente al número marcado. Los números 1, 2, 3 y 4 no pueden ser utilizados porque están reservados a las teclas eventualmente presentes en el módulo AB3G.

Para interrumpir una llamada y llamar a otro usuario, si todavía no se ha activado la comunicación, es necesario introducir una nueva dirección y pulsar [5]; la llamada en curso se interrumpe y se pasa a llamar al usuario correspondiente a la última dirección introducida. Durante la comunicación telefónica es posible accionar la cerradura conectada al módulo AB3G; componiendo en el teléfono un código de 2 cifras adecuado, como se indica en el manual del usuario del dispositivo AB3G.

Una comunicación en curso se interrumpe cuando termina el tiempo ajustado en el parámetro **LOT** del módulo AB3G, cuando el usuario llamado termina la conversación o pulsando la tecla [5] en el teclado PD2100AB después de haber introducido cualquier dirección.

Incluso cuando se utiliza en una instalación FARFISA MyCom, la caja de pulsadores PD2100AB puede usarse como control de accesos para accionar solo los relés a bordo del dispositivo con modos idénticos a cuanto indicado en el párrafo 3.1 Instalaciones FARFISA DUO.

[5] se tornam verde e é accionada a abertura da fechadura, e/ou os atuadores associados ao código de acesso (no caso de abertura da fechadura conectada ao módulo CV2124AB ou CA2124AB, pelo tempo de accionamento da fechadura, no módulo é acceso o símbolo [↔]); terminada a atuação, a botoeira retorna à modalidade operativa corrente do equipamento (livre ou ocupado).

Se o código de acesso estiver errado, o dispositivo emite um som de dissuasão, as teclas [X] e [5] tornam-se vermelhas e a botoeira é bloqueada por 1 segundo, se continuar a emitir códigos de acesso errados o tempo de bloqueio da botoeira aumenta em 1 segundo para cada código errado até um máximo de 30 segundos; a introdução de um código de acesso válido zera o tempo incremental de bloqueio da botoeira.

3.2 Instalações FARFISA MyCom

Quando a botoeira PD2100AB é conectada a equipamentos FARFISA MyCom, esta simula premir as teclas dos módulos CT2138AB, realmente se for digitado um número "n" (com "n" de 5 a 220) o dispositivo envia ao módulo AB3G o código para premir a tecla "n" de uma botoeira virtual composta por módulos CT2138AB conectados em cascata entre eles.

Atenção: nessa modalidade é fundamental programar o parâmetro **BMOD=1** (funcionamento como duplo botão), a mesma programação deve ser executada no módulo AB3G.

Para efetuar uma chamada é necessário digitar um número de 5 a 220 e premir a tecla [5] o módulo AB3G envia uma chamada aos números de telefone memorizados na posição da agenda correspondente ao número digitado. Os números 1, 2, 3 e 4 não podem ser utilizados porque são reservados às teclas eventualmente presentes no módulo AB3G.

Para interromper uma chamada e chamar outro usuário, se não foi ainda ativada a comunicação, é necessário introduzir um novo endereço e premir [5], a chamada em curso é interrompida e passa a chamar o usuário relativo ao último endereço introduzido.

Durante a comunicação telefónica é possível acionar a fechadura conectada ao módulo AB3G, digitando no telefone um código com 2 dígitos, como indicado no manual do usuário do dispositivo AB3G.

Uma comunicação em curso é interrompida quando termina o tempo definido no parâmetro **LOT** do módulo AB3G, quando o usuário chamado fecha a conversação ou premindo a tecla [5] no teclado PD2100AB depois de ter introduzido qualquer endereço.

Mesmo quando utilizada num equipamento FARFISA MyCom, a botoeira PD2100AB pode ser usada como controlo de acessos para accionar apenas os relés a bordo do dispositivo com modalidades idénticas ao que é reportado no parágrafo 3.1 Equipamentos FARFISA DUO.

2 Sekunden automatisch angenommen, also ohne die Taste C zu drücken, sofern der Code 002 gemäß Abschnitt 2.2.6 Verschiedenes einprogrammiert wurde).

Bei korrektem Zugriffscod gibt das Gerät einen Ton als Bestätigung von sich, die Tasten [X] und [5] färben sich grün, die Türschlossöffnung und die dem Zugriffscod zugeordneten Aktoren werden betätigt (bei Türschlossöffnung in Verbindung mit dem Modul CV2124AB oder CA2124AB leuchtet das Symbol [↔] auf dem Modul). Nach der Ausführung kehrt die Schalttafel in den laufenden Betriebsmodus (frei oder besetzt) zurück.

Bei falschem Zugriffscod gibt das Gerät einen Ton als Ablehnung von sich, die Tasten [X] und [5] färben sich rot und die Schalttafel wird 1 Sekunde lang gesperrt. Falls weiterhin falsche Codes eingegeben werden, nimmt die Sperrzeit für die Schalttafel um 1 Sekunde je falschen Code (bis zu 30 Sekunden) zu. Sobald ein korrekter Zugriffscod eingegeben wird, stellt das Gerät die Sperrzeit für die Schalttafel wieder auf null.

3.2 Anlagen FARFISA MyCom

Sobald die Schalttafel PD2100AB an eine FARFISA-MyCom-Anlage angeschlossen ist, wird der Druck auf die Tasten der Module CT2138AB simuliert. Wenn eine Zahl x (mit x von 5 bis 220) eingegeben wird, schickt das Gerät den Code für die Taste x einer virtuellen Schalttafel an das Modul AB3G. Die Schalttafel besteht aus in Kaskadenschaltung untereinander verbundenen Modulen CT2138AB.

Achtung: in diesem Betriebsmodus ist es wesentlich, den Parameter **BMOD=1** (Doppelknopftrieb) einzuprogrammieren. Die Programmierung muss am Modul AB3G vorgenommen werden.

Um einen Anruf vorzunehmen, geben Sie eine Zahl von 5 bis 220 ein und drücken Sie die Taste [5]. Das Modul AB3G sendet einen Anruf an die an der Stelle im Verzeichnis eingespeicherten Rufnummern, die der gewählten Nummer entspricht. Die Zahlen 1, 2, 3 und 4 sind nicht nutzbar, da sie bei Bedarf den Tasten am Modul AB3G vorbehalten sind.

Um einen Anruf zu unterbrechen und einen anderen Nutzer anzurufen – sofern die Verbindung noch nicht aufgebaut wurde – ist eine neue Adresse einzugeben, dann drücken Sie [5]. Das laufende Gespräch wird unterbrochen man kann den Nutzer anrufen, der der zuletzt eingegebenen Adresse entspricht.

Während des Gesprächs ist es möglich, das an das Modul AB3G angeschlossene Türschloss zu öffnen. Geben Sie zu diesem Zweck einen zweistelligen Code ein, wie im Nutzerhandbuch für das AB3G-Gerät ausgeführt ist.

Ein laufendes Gespräch wird unterbrochen, sobald die im Parameter **LOT** (Modul AB3G) eingestellte Zeit verstrichen ist, der Nutzer das Gespräch beendet oder über die Schalttafel PD2100AB irgendeine Adresse eingegeben und die Taste [5] gedrückt wurden.

Die Schalttafel PD2100AB kann auch als Zutrittskontrolle eingesetzt werden, um die ins Gerät eingebauten Relais genauso zu schalten, wie in Abschnitt 3.1 Anlagen FARFISA DUO beschrieben.

IT Vista frontale e posteriore

ES Vista frontal y posterior

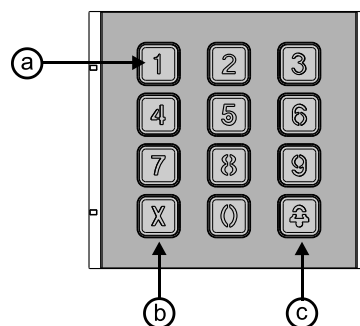
EN Front and rear view

PT Vistas frontal e traseira

FR Vue avant et arrière

DE Front- und Rückansicht

PD2100AB



IT Legenda

- Tasti 0-9
- Tasto Cancella - Indietro
- Tasto Chiama - Conferma - Avanti
- Ponticello selezione alimentazione
- Ponticello selezione modo funzionamento
- Morsetteria alimentazione separata
- Varistore sul morsetto NC1 del relé 1
- Morsetteria contatti del relé 1 (NC1-C1-NA1)
- Varistore sul morsetto NA1 del relé 1
- Connettore contatti del relé 2 (C2-NA2)
- Varistore sul morsetto NA2 del relé 2
- Morsetteria pulsanti P1 e P2
- Connettore uscita Bus ALBA
- Connettore ingresso Bus ALBA

Attenzione: se la tensione applicata ai morsetti NA1, NC1 ed NA2 è superiore a 30V_{Pico}, i rispettivi varistori RV1, RV2 e RV3 devono essere tagliati e rimpiazzati con varistori di valore adeguato.

ES Legenda

- Teclas 0-9
- Tecla Suprime - Atrás
- Tecla Llamar - Confirma - Adelante
- Puentecillo selección alimentación
- Puentecillo selección modo funcionamiento
- Terminal alimentación separada
- Varistor en el borne NC1 del relé 1
- Terminal contactos del relé 1 (NC1-C1-NA1)
- Varistor en el borne NA1 del relé 1
- Conector contactos del relé 2 (C2-NA2)
- Varistor en el borne NA2 del relé 2
- Terminal pulsadores P1 y P2
- Conector salida Bus ALBA
- Conector ingreso Bus ALBA

Atención: si la tensión aplicada a los bornes NA1, NC1 y NA2 es superior a 30V_{Pico} los respectivos varistores RV1, RV2 e RV3 deben ser cortados y sustituidos por varistores de valor adecuado.

EN Key

- Keys 0-9
- Delete - Back key
- Call - Enter - Next key
- Power supply selection jumper
- Operating mode selection jumper
- Local power supply terminal board
- Varistor on NC1 contact of relay 1
- Terminal board of relay 1 contacts (NC1-C1-NA1)
- Varistor on NA1 contact of relay 1
- Connector of relay 2 contacts (C2-NA2)
- Varistor on NA2 contact of relay 2
- Terminal board for buttons P1 and P2
- ALBA bus output connector
- ALBA bus input connector

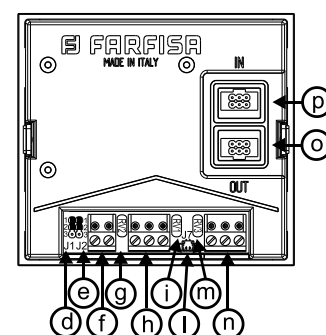
Attention: if the voltage applied to contacts NA1, NC1 and NA2 is higher than 30V_{Pico} the respective varistors RV1, RV2 and RV3 must be cut and replaced with varistors with adequate value.

PT Legenda

- Teclas 0-9
- Tecla Cancelar - Voltar
- Tecla Chamar - Confirmar - Avançar
- Juniper de seleção de alimentação
- Juniper de seleção de modo de funcionamento
- Terminais de alimentação separada
- Varistor no borne NC1 do relé 1
- Terminais de contactos do relé 1 (NC1-C1-NA1)
- Varistor no borne NA1 do relé 1
- Conector de contactos do relé 2 (C2-NA2)
- Varistor no borne NA2 do relé 2
- Terminais dos botões P1 e P2
- Conector de saída do Bus ALBA
- Conector de entrada do Bus ALBA

Atenção: se a tensão aplicada aos bornes NA1, NC1 e NA2 for superior a 30V_{Pico} os respetivos varistores RV1, RV2 e RV3 devem ser cortados e substituídos por varistores de valor adequado.

PD2100AB



FR Légende

- Touche 0-9
- Touche Effacer - En arrière
- Touche Appeler - Confirmer - En avant
- Pontet mobile sélection alimentation
- Pontet mobile sélection fonctionnement
- Bornier alimentation séparée
- Varistor sur la borne NC1 du relais 1
- Bornier contacts du relais 1 (NC1-C1-NA1)
- Varistor sur la borne NA1 du relais 1
- Connecteur contacts du relais 2 (C2-NA2)
- Varistor sur la borne NA2 du relais 2
- Bornier boutons poussoirs P1 et P2
- Connecteur sortie Bus ALBA
- Connecteur entrée Bus ALBA

Attention: si la tension appliquée aux bornes NA1, NC1 et NA2 est supérieure à 30V_{Pico}, leurs varistors RV1, RV2 et RV3 doivent être coupés et remplacés par d'autres, de valeur adaptée.

DE Legende

- Tasten 0-9
- Taste Löschen – zurück
- Taste Anruf – Bestätigung – vorwärts
- Brücke Auswahl Stromzufuhr
- Brücke Auswahl Betriebsmodus
- Klemmenbrett für getrennte Stromzufuhr
- Varistor auf Klemme NC1 (Relais 1)
- Klemmenbrett für Kontakte am Relais 1 (NC1-C1-NA1)
- Varistor auf Klemme NA1 (Relais 1)
- Kontaktanschlüsse für Relais 2 (C2-NA2)
- Varistor auf Klemme NA2 (Relais 2)
- Klemmenbrett für Druckknöpfe P1 und P2
- Anschluss ALBA-Bus-Ausgang
- Anschluss ALBA-Bus-Eingang

Achtung: falls die Spannung für die Klemmen NA1, NC1 und NA2 30 V_{Spitze} überschreitet, sind die jeweiligen Varistoren RV1, RV2 und RV3 abzubauen und durch bedarfsgerechte Varistoren zu ersetzen.

IT Segnalazioni

- Verde:** codice valido, attuatori attivati.
- Rosso:** codice non valido.

Se il codice di accesso inserito è valido la tastiera emette un tono di conferma, se invece il codice di accesso inserito non è valido la tastiera emette un tono di dissuasione e si disabilita per 1 secondo; inserendo un ulteriore codice errato il tempo di disabilitazione incrementa di un altro secondo e così via fino ad un massimo di 30 secondi. L'immissione di un codice valido azzererà il tempo di disabilitazione.

- Blù:** modulo non sincronizzato con l'orologio di sistema.

I codici di accesso temporizzati che dipendono dall'orologio di sistema (fasce orarie) sono automaticamente disattivati.

- Celeste:** modulo sincronizzato con l'orologio di sistema.

I codici di accesso temporizzati che dipendono dall'orologio di sistema (fasce orarie), sono attivi.

Lampeggia: il modulo è in fase di programmazione.

Funzioni ponticello J1

J1 (1-2): modulo alimentato dal Bus ALBA (impostazione di fabbrica).

J1 (2-3): modulo alimentato separatamente; l'alimentatore collegato al modulo alimenta anche i moduli successivi.

Funzioni ponticello J2

J2 (1-2): modulo collegato a Sistemi Digitali **DUO** system o **mycam**.

J2 (2-3): modulo utilizzato come Controllo Accessi (impostazione di fabbrica).

Attenzione: per ulteriori dettagli vedere il paragrafo 1.1.

EN Signalling

- Green:** valid code, actuators enabled.
- Red:** invalid code.

If the access code entered is valid, the keypad gives a confirmation tone. Instead, if the access code entered is invalid, the keypad gives a dissuasion tone and disables for 1 second; by entering further wrong code, the disabling time increases by another second and so on up to a maximum of 30 seconds. Entering a valid code resets the disabling time to zero.

- Blue:** module not synchronised with system clock.

Timed access codes that depend on the system clock (time slots) are automatically disabled.

- Cyan:** module synchronised with system clock.

Timed access codes that depend on the system clock (time slots) are enabled.

Flashing: module is in programming mode.

Functions of jumper J1

J1 (1-2): module powered by Bus ALBA (default setting).

J1 (2-3): module powered locally; the power supply unit connected to the module also powers subsequent modules.

Functions of jumper J2

J2 (1-2): module connected to Digital Systems **DUO** system or **mycam**.

J2 (2-3): module used as Access Control (default setting).

Attention: for further details, see paragraph 1.1.

FR Signalisations

- Vert:** code valable, actionneurs activés.
- Rouge:** code non valable.

Si le code d'accès saisi est valable, le clavier émet un son de confirmation; par contre, si le code d'accès saisi n'est pas valable, le clavier émet un son dissuasif et se désactive pendant 1 seconde; si on saisit un autre code erroné, le temps de désactivation augmente d'une autre seconde et ainsi de suite jusqu'à un maximum de 30 secondes. La saisie d'un code valable remet à zéro le temps de désactivation.

- Bleu:** module non synchronisé avec l'horloge de système.

Les codes d'accès dépendant de l'horloge de système (plages horaires) sont automatiquement désactivés.

- Cyan:** module synchronisé avec l'horloge de système.

Les codes d'accès qui dépendent de l'horloge de système (plages horaires) sont actifs.

Clignotant: le module est en phase de programmation.

Fonctions pontet mobile J1

J1 (1-2): module alimenté par le Bus ALBA (configuration d'usine).

J1 (2-3): module alimenté séparément; l'alimentateur connecté au module alimente également les modules successifs.

Fonctions pontet mobile J2

J2 (1-2): module connecté à des Systèmes **DUO** system ou **mycam**.

J2 (2-3): module utilisé comme Contrôle Accès (configuration d'usine).

Attention: pour de plus amples détails, voir le paragraphe 1.1.

3. FUNCIONAMIENTO

Atención: antes de alimentar la instalación, controlar que las conexiones de los dispositivos sean correctas.

El funcionamiento de la Caja de Pulsadores Digital PD2100AB depende de las programaciones efectuadas y del tipo de instalación a la que está conectada como se describe en los párrafos siguientes.

3.1 Instalaciones FARFISA DUO

Para efectuar una llamada en instalaciones digitales DUO, componga la dirección o el alias del departamento (o usuario) deseado y pulse **[S]**, en caso de error pulse **[X]** para suprimir (la llamada es enviada automáticamente después de 2 segundos, luego pulse la tecla **[S]** si se ha programado el código **002** en la programación **2.2.6 Varios**).

Si la línea está libre y el número llamado existe, el dispositivo emite un tono de confirmación y en el módulo CV2124AB o CA2124AB se enciende el símbolo **[S]**, de otra forma se oye un tono de ocupado y los símbolos **[S]** e **[S]** se ponen intermitentes.

Pulsando la tecla **[X]** se termina la llamada en curso, se apaga el símbolo **[S]** y el sistema está listo para una nueva llamada.

Al levantar el microteléfono, el usuario llamado habilita la conversación con el exterior por 90 segundos. En el módulo CV2124AB o CA2124AB se enciende el símbolo **[S]**, que se pone intermitente por 10 segundos antes del final de la conversación; para seguir la conversación por otros 90 segundos pulse nuevamente la tecla **[S]**. Para abrir la cerradura desde el videointerfono pulse el pulsador **[S]**, la duración de la habilitación es de 1 segundo (tiempo que puede ser aumentado hasta 10 segundos si se programa en el módulo CV2124AB o CA2124AB); por todo el tiempo de habilitación de la cerradura, el símbolo **[S]** permanece encendido en el módulo CV2124AB o CA2124AB.

La conversación termina cuando se repone el microteléfono en el videointerfono o cuando se pulsa la tecla **[X]** en la caja de pulsadores; la instalación regresa a reposo y en el módulo CV2124AB o CA2124AB se apaga el símbolo **[S]**.

Desde la caja de pulsadores, incluso si la instalación está ocupada (en el módulo CV2124AB o CA2124AB están intermitentes los símbolos **[S]** y **[S]**) es posible, componiendo uno de los códigos de acceso precedentemente memorizados, accionar la apertura de la cerradura o efectuar otros mandos (como programado en el párrafo 2.3.5 Código de acceso y actuaciones asociadas).

Para introducir el código de acceso es necesario: - componer **00** y pulsar **[S]** (el código **00** es adquirido automáticamente después de 2 segundos, sin pulsar la tecla **[S]** si se ha programado el código **002** en la programación **2.2.6 Varios**); en lugar de la secuencia precedente es suficiente pulsar la tecla **[X]** si se ha programado el código **103** en la programación **2.2.6 Varios** - marque dentro de 10 segundos el código de acceso; - pulse **[S]** (el código de acceso es adquirido automáticamente después de 2 segundos, luego sin pulsar la tecla **[S]** si se ha programa-

ES

3. FUNCIONAMENTO

Atenção: antes de alimentar o equipamento, verificar se as conexões dos dispositivos estão corretas.

O funcionamento da Botoeira Digital PD2100AB depende das programações efetuadas e do tipo de equipamento ao qual ela está conectada, como descritos nos próximos parágrafos.

3.1 Instalações FARFISA DUO

Em equipamentos digitais DUO, para efetuar uma chamada, compor o endereço ou o alias do apartamento (ou usuário) desejado e premir **[S]**, em caso de erro, premir **[X]** para cancelar (a chamada é enviada automaticamente depois de 2 segundos, portanto, sem premir a tecla **[S]**, se estiver programado o código **002** na programação **2.2.6 Várias**).

Se a linha estiver livre e o número chamado existir, o dispositivo emite um som de confirmação e no módulo CV2124AB ou CA2124AB acende-se o símbolo **[S]**, caso contrário, ouve-se um som de ocupado e os símbolos **[S]** e **[S]** piscam.

Premir a tecla **[X]** para terminar a chamada em curso, o símbolo **[S]** apaga e o sistema está pronto para uma nova chamada.

Ao levantar o microtelefone, o usuário chamado habilita a conversação com o externo por um tempo de 90 segundos. No módulo CV2124AB ou CA2124AB acende o símbolo **[S]**, que começará a piscar 10 segundos antes do final da conversação, para continuar a conversar por mais 90 segundos, premir novamente a tecla **[S]**. Para abrir a fechadura por meio do vídeo-interfone, premir o botão **[S]**, a duração da habilitação é de 1 segundo (tempo que pode ser aumentado até 10 segundos, se programado no módulo CV2124AB ou CA2124AB); por todo o tempo de habilitação da fechadura no módulo CV2124AB ou CA2124AB, o símbolo **[S]** permanece aceso.

Para terminar a conversação, recolocar o microtelefone no vídeo-interfone ou premir a tecla **[X]** na botoeira, então o equipamento retorna em repouso e no módulo CV2124AB ou CA2124AB, o símbolo **[S]** apaga.

A partir da botoeira, mesmo se o equipamento estiver ocupado (no módulo CV2124AB ou CA2124AB piscam os símbolos **[S]** e **[S]**) é possível, digitando um dos códigos de acesso anteriormente memorizados, acionar a abertura da fechadura ou executar outros comandos (como programado no parágrafo 2.3.5 Código de acesso e atuações associadas).

Para inserir o código de acesso é necessário: - digitar **00** e premir **[S]** (o código **00** é adquirido automaticamente após 2 segundos sem premir a tecla **[S]**, se estiver programado o código **002** na programação **2.2.6 Várias**); no lugar da sequência anterior é suficiente premir a tecla **[X]** se estiver programado o código **103** na programação **2.2.6 Várias** - digitar o código de acesso dentro de 10 segundos; - premir **[S]** (o código de acesso é adquirido automaticamente após 2 segundos sem premir a tecla, se estiver programado o código **002** na programação **2.2.6 Várias**). - Se o código de acesso for correto, o dispositivo emite um som de confirmação, as teclas **[X]** e

PT

3. BETRIEB

Achtung: stellen Sie sicher, dass die Geräte korrekt angeschlossen sind, bevor Sie die Anlage mit Strom versorgen.

Der Betrieb der digitalen Schalttafel PD2100AB hängt von der vorgenommenen Programmierung und der Anlage ab, an die sie angeschlossen ist, wie in den nachstehenden Abschnitten beschrieben ist.

3.1 Anlagen FARFISA DUO

Geben Sie Adresse oder Alias für die Wohnung (oder den Nutzer) ein und drücken Sie **[S]**, um einen Anruf in digitalen DUO-Anlagen zu tätigen. Im Fall eines Fehlers löschen Sie durch Druck auf die Taste **[X]** (der Anruf wird nach 2 Sekunden automatisch abgesichert, also ohne die Taste **[S]** zu drücken, sofern der Code **002** gemäß Abschnitt 2.2.6 Verschiedenes einprogrammiert wurde).

Falls die Leitung frei ist und die gewählte Rufnummer besteht, gibt das Gerät als Bestätigung einen Ton von sich. Auf dem Modul CV2124AB oder CA2124AB leuchtet das Symbol **[S]** auf, andernfalls ist ein Besetzzeichen zu hören und die Symbole **[S]** sowie **[S]** blinken.



Mit einem Druck auf die Taste **[X]** beenden Sie den laufenden Anruf, das Symbol **[S]** erlischt und das System ist für einen neuen Anruf bereit. Sobald der angerufene Nutzer den Hörer abnimmt, nimmt er ein 90sekündiges Gespräch mit der Außenstelle an. Auf dem Modul CV2124AB oder CA2124AB leuchtet das Symbol **[S]** auf und beginnt 10 Sekunden vor Gesprächsende zu blinken. Drücken Sie erneut die Taste **[S]**, um das Gespräch weitere 90 Sekunden lang weiterführen zu können. Um das Türschloss über die Video-Gegensprechanlage zu öffnen, drücken Sie die Taste **[S]**, die Aktivierungszeit beträgt 1 Sekunde (kann auf 10 Sekunden erhöht werden, sofern sie in die Module CV2124AB oder CA2124AB einprogrammiert wurde). Das Symbol **[S]** leuchtet, so lange die Türschlossaktivierung auf dem Modul CV2124AB oder CA2124AB besteht.



Wird der Hörer wieder in die Video-Gegensprechanlage eingehängt oder die Taste **[X]** auf der Schalttafel gedrückt, endet das Gespräch, die Anlage kehrt in den Ruhezustand zurück und auf dem Modul CV2124AB oder CA2124AB erlischt das Symbol **[S]**.



Wenn Sie einen der vorab eingespeicherten Codes eingeben, können Sie über die Schalttafel das Türschloss öffnen oder andere Befehle ausführen (sofern gemäß Abschnitt 2.3.5 Zugriffscode und zugeordnete Ausführungen programmiert), auch wenn die Anlage besetzt ist (auf dem Modul CV2124AB oder CA2124AB blinken die Symbole **[S]** und **[S]**).



Um den Zugriffscode einzugeben: - Geben Sie **00** ein und drücken Sie **[S]** (der Code **00** wird nach 2 Sekunden automatisch angenommen, also ohne die Taste **[S]** zu drücken, sofern der Code **002** gemäß Abschnitt 2.2.6 Verschiedenes einprogrammiert wurde). Anstelle der vorhergehenden Abfolge reicht es, die Taste **[X]** zu drücken, sofern der Code **103** gemäß Abschnitt 2.2.6 Verschiedenes einprogrammiert wurde. - Geben Sie den Zugriffscode binnen 10 Sekunden ein. - Drücken Sie **[S]** (der Zugriffscode wird nach





3.3 Impianti di Controllo Accessi

In impianti di controllo accessi per aprire la serratura o azionare gli attuatori è sufficiente inserire il codice e premere  (il codice è acquisito automaticamente dopo 2 secondi, quindi senza premere il tasto  se si è programmato il codice 002 nella programmazione "2.2.6 Varie").



Se il codice di accesso è corretto il dispositivo emette un tono di conferma, i tasti  e  diventano di colore verde e si aziona l'apertura serratura, e/o i comandi associati al codice di accesso inserito.



Se il codice di accesso è errato il dispositivo emette un tono di dissuasione, i tasti  e  diventano di colore rosso e la pulsantiera si blocca per 1 secondo, continuando ad immettere codici errati il tempo di blocco della pulsantiera incrementa di 1 secondo ogni codice errato fino ad un massimo di 30 secondi; l'inserimento di un codice di accesso valido azzerà il tempo incrementale di blocco della pulsantiera.



Quando il modulo è utilizzato come Controllo Accessi è particolarmente utile sincronizzare il dispositivo con un orologio di sistema per poter associare la validità di un codice ad una o più fasce orarie giornaliere (vedi paragrafi 1.2 Orologio di Sistema, 2.2.2 Fasce orarie per i codici di accesso e 2.3.8 Associazione fasce orarie ai codici di accesso); quando il modulo è sincronizzato con un orologio di sistema i tasti  e  sono di colore celeste.



Attenzione: se il dispositivo non è sincronizzato o ha perso il sincronismo con l'orologio di sistema (tasti  e  di colore blu) i codici di accesso legati ad una o più fasce orarie non saranno validi fino ad una successiva sincronizzazione del modulo con l'orologio di sistema (tasti  e  di colore celeste).





3.2 Access Control systems

In access controls systems, to open the lock and enable the actuators, simply enter the code and press  (the code is automatically acquired after two seconds, therefore without pressing key  if code 002 is programmed in "2.2.6 Various" programming).



If the access code is correct, the device emits a confirmation tone, keys  and  turn green and the door lock and/or the commands associated with the access code entered are operated.



If the access code is wrong, the device emits a dissuasion tone, keys  and  turn red and the keypad freezes for 1 second, if you continue to enter wrong codes, the freezing time of the keypad increases to a maximum of 30 seconds; entering a valid access code resets the incremental freeze time of the keypad to zero.



When the module is used as Access Control, it is particularly useful to synchronise the device with a system clock to associate the validity of a code to one or more daily time slots (see paragraphs 1.2 System Clock, 2.2.2 Time slots for access codes and 2.3.8 Association of time slots to access codes); when the module is synchronised with a system clock, keys  and  are cyan.



Attention: if the device is not synchronised or has lost synchronism with the system clock (keys  and  in blue), the access codes linked to one or more time slots will not be valid until subsequent synchronisation of the module with the system clock (keys  and  in cyan).





3.3 Systèmes de Contrôle Accès

Pour ouvrir la serrure ou pour actionner les actionneurs sur les systèmes de contrôle accès, il suffit d'entrer le code et appuyer sur  (le code est saisi automatiquement après 2 secondes et donc sans appuyer sur la touche  si on a programmé le code 002 dans la programmation "2.2.6 Divers").



Si le code d'accès est correct, le dispositif émet un ton de confirmation, les touches  et  deviennent de couleur verte et l'ouverture de la serrure s'actionne et/ou les commandes associées à la couleur d'accès entré.

Si le code d'accès est erroné, le dispositif émet un son dissuasif, les touches  et  deviennent de couleur rouge et le boîtier de commande se bloque pendant 1 seconde; en continuant à entrer des codes d'accès erronés, le temps de bloc du boîtier de commande augmente d'1 seconde pour chaque code erroné jusqu'à un maximum de 30 secondes; la saisie d'un code d'accès valable met à zéro le temps incrémentiel de bloc du boîtier de commande.


Quand le module est utilisé comme Contrôle Accès, il est particulièrement utile de synchroniser le dispositif avec une horloge de système pour pouvoir associer la validité d'un code à une ou plusieurs plages horaires journalières (voir paragraphes 1.2 Horloge de Système, 2.2.2 Plages horaires pour les codes d'accès et 2.3.8 Association plages horaires aux codes d'accès); quand le module est synchronisé avec une horloge de système, les touches  et  sont de couleur cyan.

Attention: si le dispositif n'est pas ou plus synchronisé avec l'horloge de système (les touches  et  de couleur bleue), les codes d'accès liés à une ou plusieurs plages horaires ne seront plus valables jusqu'à la synchronisation successive du module avec l'horloge de système (touches  et  de couleur cyan).


ES Señalizaciones

 Verde: código válido, actuadores activados.
 Rojo: código no válido.


Si el código de acceso introducido es válido, el teclado emite un tono de confirmación; si el código de acceso introducido no es válido, el teclado emite un tono de disuasión y se deshabilita por 1 segundo; si se introduce otro código errado el tiempo de deshabilitación aumenta de otro segundo y así sucesivamente hasta un máximo de 30 segundos. La introducción de un código válido pone en cero el tiempo de deshabilitación.

 + Azul: módulo no sincronizado con el reloj de sistema.


Los códigos de acceso que dependen del reloj de sistema (franjas horarias) son automáticamente desactivados.


 + Celeste: módulo sincronizado con el reloj de sistema.

Los códigos de acceso que dependen del reloj de sistema (franjas horarias) están activos.

 Intermitente: el módulo está en fase de programación.


Funciones puentecillo J1


 J1 (1-2): módulo alimentado por el Bus ALBA (ajuste de fábrica).

 J1 (2-3): módulo alimentado por separado; el alimentador conectado al módulo alimenta también los módulos sucesivos.



Funciones puentecillo J2

 J2 (1-2): módulo conectado a Sistemas Digitales **DUO** system o **myCGM**.


 J2 (2-3): módulo utilizado como Control de Accesos (ajuste de fábrica).

 **Atención:** para mayores detalles véase el párrafo 1.1.


PT Sinalizações

 Verde: código válido, atuadores ativados.
 Vermelho: código não válido.


Se o código de acesso inserido for válido, o teclado emite um som de confirmação, ao contrário, se o código de acesso inserido não for válido, o teclado emite um som de dissuasão e se desabilita por 1 segundo; inserindo outra vez um código errado, o tempo de desabilitação aumenta mais um segundo e assim por diante, até um máximo de 30 segundos. A introdução de um código válido zera o tempo de desabilitação.

 + Azul: módulo não sincronizado com o relógio do sistema.


Os códigos de acesso que dependem do relógio do sistema (faixas horárias) são automaticamente desativados.


 + Celeste: módulo sincronizado com o relógio do sistema.

Os códigos de acesso que dependem do relógio do sistema (faixas horárias) estão ativos.

 Pisca: o módulo está em fase de programação.


Funções do jumper J1


 J1 (1-2): módulo alimentado pelo Bus ALBA (configuração de fábrica).

 J1 (2-3): módulo alimentado separadamente; o alimentador conectado ao módulo alimenta também os próximos módulos.



Funções do jumper J2

 J2 (1-2): módulo conectado a Sistemas Digitais **DUO** system o **myCGM**.


 J2 (2-3): módulo utilizado como Control de Acessos (configuração de fábrica).

 **Atenção:** para mais detalhes, ver parágrafo 1.1.


DE Hinweise

 Grün: Code gültig, Aktoren eingeschaltet.
 Rot: Code ungültig.

Bei gültigem Zugangscode (Benutzercode) gibt die Schalltafel einen Ton als Bestätigung von sich, bei ungültigem Zugangscode (Benutzercode) ist ein Ton als Ablehnung zu hören und die Schalltafel schaltet 1 Sekunde lang aus. Wird ein weiterer ungültiger Code eingegeben, nimmt die Abschaltzeit um eine weitere Sekunde bis zu höchstens 30 Sekunden zu. Eine gültige Codeeingabe annulliert die Abschaltzeit.

 + Blau: nicht mit der Systemuhr gleichgeschaltetes (synchronisiertes) Modul.


Die Zugangsodes, die von der Systemuhr abhängen (Zeitabschnitt), sind automatisch ausgeschaltet.


 + Hellblau: mit der Systemuhr gleichgeschaltetes Modul.

Die Zugangsodes, die von der Systemuhr abhängen (Zeitabschnitt), sind eingeschaltet.

 Blinkt: das Modul wird programmiert.


Strombrücke J1


 J1 (1-2): über ALBA-Bus versorgtes Modul (Werkseinstellung).

 J1 (2-3): getrennt versorgtes Modul, das an das Modul angeschlossene Netzteil versorgt auch die nachgeschalteten Module.

Strombrücke J2

 J2 (1-2): an digitale System **DUO** system oder **myCGM**.

 J2 (2-3): als Zutrittskontrolle eingesetztes Modul (Werkseinstellung).

 **Achtung:** weitere Details sind im Abschnitt 1.1 ausgeführt.